

Yolanda Hipperdinger
(compiladora)

Lenguas: Conceptos y Contactos



Serie Extensión
Colección Estudios sociales
y humanidades

ÍNDICE

Introducción

YOLANDA HIPPERDINGER	7
----------------------------	---

PRIMERA PARTE

Sur la délimitation et l'individuation des langues. Avec des exemples pris principalement dans le domaine roman

GEORG KREMnitz	11
----------------------	----

SEGUNDA PARTE

La denominación de variedades lingüísticas en situaciones de contacto: dialecto fronterizo, DPU, portugués uruguayo, portugués fronterizo o portuñol

GRACIELA BARRIOS	77
------------------------	----

Estereotipos que no simplifican. Hipercorrección grafémica en importaciones léxicas

YOLANDA HIPPERDINGER	107
----------------------------	-----

Contacto de lenguas y transferencias léxicas en la Patagonia norte

MARÍA EMILIA ORDEN	125
--------------------------	-----

Las motivaciones para el estudio del italiano en la ciudad de Bahía Blanca: el caso de los descendientes de italianos

LUCÍA LASRY	151
-------------------	-----



Este libro ofrece al lector una puesta en valor de los criterios sostenidos para distinguir "lenguas" de "variedades lingüísticas" y un amplio rastreo bibliográfico sobre la delimitación de las lenguas y en la segunda parte, presenta investigaciones localizadas sobre diversas situaciones frente al "contacto" y a la "diversidad lingüística".

Resultan de gran interés tanto las reflexiones como las ejemplificaciones que ratifican la información brindada y amplían el conocimiento de este campo de la Sociolingüística, no sólo en cuanto a las variedades que se producen, sino también en lo que se refiere a la conformación de representaciones y actitudes de los hablantes frente al contacto y a la diversidad lingüística.

De igual modo, constituye un valioso aporte el estudio sobre las particularidades de adaptación en el uso de importaciones léxicas, en la representación escrita de la variedad territorial bonaerense del español, con una acertada ejemplificación del ámbito de la gastronomía.

También es un buen aporte la muestra de creatividad y selección por parte de los hablantes en la reformulación de términos culturales procedentes del préstamo por contacto entre lenguas indígenas y el español, en el ámbito norpatagónico. Además, en el marco de la función comunicativa y simbólica de la lengua, el estudio del contacto ofrece un recorte original en el artículo referido a las motivaciones para el estudio del italiano en la ciudad de Bahía Blanca al observar la incidencia de la identidad en el estudio de otra lengua.

Esta valiosa publicación pone en evidencia la consulta de una amplia bibliografía que ilustra sobre la trayectoria de este campo de estudio y ofrece un manejo adecuado de la misma, en función de cada recorte temático, con citas oportunas y aclaratorias.

Lic. Nelda Pílla de Assunção

